

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions
- TPSGC
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0A1 / Noyau 0A1
Gatineau, Québec K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Industrial Vehicles & Machinery Products Division
11 Laurier St./11, rue Laurier
7B1, Place du Portage, Phase III
Gatineau
Québec
K1A 0S5

Title - Sujet Portable Fuel Distribution System	
Solicitation No. - N° de l'invitation W6399-140108/A	Amendment No. - N° modif. 002
Client Reference No. - N° de référence du client W6399-140108	Date 2014-11-12
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$HS-604-65831	
File No. - N° de dossier hs604.W6399-140108	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2014-11-27	Time Zone Fuseau horaire Eastern Standard Time EST
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Bertrand(hs604), Alain	Buyer Id - Id de l'acheteur hs604
Telephone No. - N° de téléphone (819) 956-4025 ()	FAX No. - N° de FAX (819) 956-5227
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Solicitation No. - N° de l'invitation

W6399-140108/A

Amd. No. - N° de la modif.

002

Buyer ID - Id de l'acheteur

hs604

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W6399-140108

File No. - N° du dossier

hs604W6399-140108

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

This solicitation amendment # 002 is raised to extend the closing date to November 27, 2014 and to provide the attached information.

ACADEMI Portable Fuel Distribution System/Systeme mobile distribution carburant Questions					
# E	Document	Ref. Page	Section	Question	MDN Response
# E	Document	Ref. Page	Section	Question	Response in MDN
1E	Annexe B	3 of 8	2.1(b)	What flow rate is required to fill the bladders, or how quickly are the bladders to be filled?	Maximum flow rate to be specified by the Bidder as part of the system design. Nil.
1F	Annexe B	3 de 9	2.1(b)	Quelle est le debit nécessaire pour remplir les réservoirs souples, ou à quelle vitesse les réservoirs souples doivent-til être rempli?	Le débit maximum doit être précisé par le soumissionnaire dans le cadre de la conception du system. Nil.
2E	Annexe B	3 of 8	2.1(b)	Are bladders to be filled by a pump on the bowser, or by gravity? The reason for these questions is to determine the size of the filter	Either method is acceptable as specified by the Bidder as part of the overall design. Nil.
2F	Annexe B	3 de 9	2.1(b)	Est-ce que les réservoirs souples seront remplis par une pompe sur le camion-citerne ou par gravité? La raison de cette question est de déterminer la taille de la cuve du filtre.	Les deux méthodes sont acceptables comme précisé par le soumissionnaire dans le cadre de la conception globale. Nil.
3E	Annexe A	1 of 3	1.3	Can you please provide MIL-HDBK-61 A,	DND to provide. Nil.
3F	Annexe A	1 de 3	1.3	Pourriez-vous s'il vous plaît fournir MIL-	Doit être fourni par le MDN. Nil.
4E	Annexe B	5 of 8	2.2.2(a)	What flow rate is required to fill the aircraft?	At a flow rate consistent with the output pressure of the pump/manifold skid as specified by the Bidder as part of the overall design. Nil.
4F	Annexe B	6 de 9	2.2.2(a)	Quelle est le débit nécessaire pour remplir l'avion?	À un rythme constant avec la pression de la pompe/collecteur comme spécifié par le soumissionnaire dans la cadre de la conception globale de l'écoulement. Nil.
5E	Annexe B	3 of 8	2.1(b) i,ii	Annex B 2.1 (b) i, ii – can we assume a Carter nozzle to connect to the aircraft and bowser?	Standard fittings to be supplied. Alternate fitting will be supplied by DND if required. Nil.

5F	Annexe B	3 de 9	2.1(b) i,ii	Annexe B 2.1 (b) i, ii – pouvons-nous présumer qu'une buse se connecte à l'aéronef et au camion ravitailleur?	L'équipement de scérie standard doit être fournis. Les attachements alternatifs seront fournis par le MDN si nécessaire.	Nil.
6E	Annex B	3 of 8	2.1(c) iii	Can you please clarify Annex B 2.1 (c) iii? What is the meaning of this usage figure?	Specified usage is to define the spare parts list required as part of the Annex A deliverable.	Nil.
6F	Annexe B	4 de 9	2.1(c) iii	Pouvez-vous s'il vous plaît préciser l'annexe B 2.1 © iii? Quelle est la signification sur l'estimation de l'utilisation?	L'usage spécifié est de définir la liste des pièces de rechange nécessaires dans le cadre de l'annexe A produit à livrer.	Nil.
7E	Annex B	4 of 8	2.1(h) i	Annex B 2.1 (h) Are we to provide the Norddyn containers, or will these be	DND will provide.	Nil.
7F	Annexe B	4 de 9	2.1(h) i	Annex B 2.1 (h) Devons-nous fournir les conteneurs de Norddyn, seront-ils fournis par	Ils seront fournis par le MDN.	Nil.
8E	Annex B	4 of 8	2.1(h) i	Can you please provide internal dimensions of the Norddyn containers?	Internal dimensions are as specified in 2.1(h) a-c.	Nil.
8F	Annexe B	4 de 9	2.1(h) i	Pouvez-vous s'il vous plaît fournir les dimensions interne du conteneur Norddyn?	Les dimensions interne sont spécifié dans 2.1(h) a-c.	Nil.
9E	Annex A	2 of 3	2.0(d)	Annex A - Page 2 (d) – Recommended spare parts list – are we providing a list and the	List only.	Nil.
9F	Annexe A	2 de 4	2.0(d)	Annex A - Page 2 (d) – Liste de pièces de rechange recommandé – devons-nous fournir	Une liste seulement.	Nil.
10E	Annex B	4 of 8 6 of 8	2.2.1 2.2.3(c)	Annex B 2.2.1 and 2.2.3 (a) coalescer / separator: i. Please see attached diagram – is this what DND has in mind? ii. Are we to provide two of these per skid?	The coalescer and separators must meet the requirements specified. DND cannot pre-qualify a specific coalescer or separator without seeing the whole system design.	Nil.

10F	Annexe B	5 de 9 6 de 9	2.2.1 2.2.3(c)	Annex B 2.2.1 and 2.2.3 (a) coalescer / separator: i. S'il vous plaît voir le diagram en attache – Est-ce que cest ce que MDN a à l'esprit? ii. Devons-nous fournir deux d'entre eux par traîneau?	Nil.
11E	Annex C	2 of 13	2.1 POC	Annex C 2.1 Proof of Compliance (2) will a drawing that is signed and stamped by a P.Eng be sufficient?	Nil. Yes, a diagram signed by a P.Eng. Qualified in the field of expertise is acceptable.
11F	Annexe C	2 de 13	2.1 PDC	Annexe C 2.1 Preuve de conformité (2) Est-ce qu'un dessin signé et tamponné par un ingénieur sera suffisant?	Nil. Oui un schémat signé par un ingénieur qualifié dans le domaine d'expertise est acceptable.
12E	Annex C	2 of 13	2.1 POC	Annex C 2.1 Proof of Compliance (3) Draft User Manual – will an example of a manual from an existing system we supply be	Nil. Yes, an example manual from a existing similar system would be acceptable.
12F	Annexe C	2 de 13	2.1 PDC	Annexe C 2.1 Preuve de conformité (3) Ébauche Manuel de l'utilisateur – Est-ce qu'un exemple de manuel à partir d'un	Nil. Oui, un exemple d'emploi d'un système similaire existant serait acceptable.
13E	Annex C	Various	Various	Annex C – skid flow schematics – will one overall schematic be sufficient?	Nil. Yes, an overall schematic that details the information required for each skid would be acceptable.
13F	Annexe C	Various	Various	Annexe C – schémas de flux du traîneau – Est-ce qu'un schémas global est suffisant?	Nil. Oui, un schéma global qui détailles les informations requises pour chaque traîneau serait acceptable.
14E	N/A	N/A	N/A	Does color matter? (bladders, paint, etc)	Nil. Manufacturer's standard paint scheme is acceptable.
14F	N/A	N/A	N/A	Est-ce que la couleur est importante? (réservoir souples, peinture, etc)	Nil. Un Shéma de peinture standard du fabriquant est acceptable.

15E	N/A	N/A	N/A	Table of Contents Page 2 of 36 – the following Annexes are labeled differently than as found in RFP document: a. Annex C SOW – is Annex A b. Annex D Performance and Technical Spec – is Annex B c. Annex E Bid Requirement and Evaluation	The Annexes as listed in the Table of Contents is correct. The Annexes in the documents should be relabelled accordingly.	Nil.
15F	N/A	N/A	N/A	Table des matières Page 2 de 36 – Les annexes suivantes sont étiquetées différemment que ce que l'on trouve dans le document d'appel d'offre: a. Annexe C EDT – est Annexe A b. Annexe D Specification technique et performance – est Annexe B c. Annexe E Bid Requirement and Evaluation	La listes des annexes indiqué dans la Table de matières sont correcte. Les annexes dans le document doivent être renommé conformément.	Nil.
16E	N/A	N/A	N/A	Page 32 – Item 001 – PFDS (Firm Qty) – is the firm lot price for all 4 systems, including	No, for one (1) including ancilleries	Nil.
16F	N/A	N/A	N/A	Page 34 – Article 001 – PFDS (Firm Qty) – est-ce que le prix de lot ferme pour les 4	No, pour un (1) plus les auxillaires	Nil.
17E	N/A	N/A	N/A	Page 32 – item 002 – Optional Qty - is this a price for all 4 systems including ancillaries,	No, for one (1) including ancilleries	Nil.
17F	N/A	N/A	N/A	Page 34 – Article 002 – Optional Qty - est-ce un prix pour tous les systèmes y compris 4	No, pour un (1) plus les auxillaires	Nil.